

Talba għal deċiżjoni preliminari magħmula minn Raad van State (L-Olanda) fit-12 ta' Diċembru 2007 — College van burgemeester en wethouders van Rotterdam vs M.E.E. Rijkeboer

(Kawża C-553/07)

(2008/C 64/29)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Raad van State

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: College van burgemeester en wethouders van Rotterdam

Konvenut: M.E.E. Rijkeboer

Domanda preliminari

Ir-restrizzjoni, ipprovduta fid-dritt Olandiż dwar id-data personali li għandhom l-awtoritajiet lokali, fir-rigward ta' komunikazzjoni ta' data ta' sena qabel ma saret it-talba rilevanti, hija kompatibbli ma' l-Artikolu 12(a) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE⁽¹⁾ ta' l-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, moqri flimkien jew mingħajr l-Artikolu 6(1)(e) ta' dik id-direttiva u tal-prinċipju ta' proporzjonalità?

⁽¹⁾ ĠU 1995 L 281, p. 31.

Talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mill-Obersten Gerichtshofs (l-Awstrija) fl-14 ta' Diċembru 2007 — LSG-Gesellschaft zur Wahrnehmung von Leistungsschutzrechten GmbH vs Tele2 Telecommunication GmbH

(Kawża C-557/07)

(2008/C 64/30)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberster Gerichtshof (l-Awstrija).

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: LSG-Gesellschaft zur Wahrnehmung von Leistungsschutzrechten GmbH

Konvenuta: Tele2 Telecommunication GmbH

Domandi preliminari

1) Għandu t-terminu "intermedjarju" użat fl-Artikolu 5(1)(a) u fl-Artikolu 8(3) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2001/29/KE, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà ta' l-informazzjoni⁽¹⁾, jiġi interpretat fis-sens li dan il-kunċett ikopri wkoll fornitur ta' aċċess li kull ma jagħmel huwa li jagħti lill-utent aċċess għan-network billi jattribbawli indirizz IP dinamiku, iżda li ma jipprovdix huwa stess lill-utent servizzi bħalma huma s-servizzi ta' posta elettronika, ta' tniżżil jew skambju ta' fajls, u li ma jeżerċita l-ebda kontroll *de jure* jew *de facto* fuq is-servizz użat mill-utent?

2) Fil-każ ta' risposta affermativa għall-ewwel domanda:

Fir-rigward ta' l-Artikolu 6 u l-Artikolu 15 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2002/58/KE, tat-12 ta' Lulju 2002, dwar l-ipproċessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika), għandu l-Artikolu 8(3) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2004/48/KE, tad-29 ta' April 2004, fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali⁽²⁾, jiġi interpretat (b'mod restrittiv) fis-sens li ma jawtorrizza it-trażmissjoni, lil persuni privati terzi, ta' data personali dwar it-traffiku sabiex jinbdew proċedimenti quddiem il-qorti civili dwar ksur, stabbilit *prima facie*, ta' drittijiet ta' esklużività mogħtija mid-dritt ta' l-awtur (drittijiet ta' l-esplotazzjoni u ta' l-użu tax-xogħol)?

⁽¹⁾ ĠU L 167, p. 10.

⁽²⁾ ĠU L 157, p. 45, Corrigendum fil-ĠU 2004, L 195, p. 16.

Talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mit-Tallinna Halduskohus (L-Estonja) fit-18 ta' Diċembru 2007 — AS Balbiino vs EV Põllumajandusministeerium, Maksu- ja Tolliameti Põhja maksu- ja tollikeskus

(Kawża C-560/07)

(2008/C 64/31)

Lingwa tal-kawża: L-Estonjan

Qorti tar-rinviju

Tallinna Halduskohus

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: AS Balbiino.

Konvenuti: EV Põllumajandusministeerium u Maksu- ja Tolliameti Põhja maksu- ja tollikeskus

Domandi preliminari

1) Ghandu jiġi kkunsidrat li l-liġi ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari, id-dispożizzjonijiet magħquda ta' l-Artikolu 6(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004⁽¹⁾, tattielet premessa tal-Preambolu tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 832/2005⁽²⁾ u ta' l-Artikolu 4(1) u (2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003⁽³⁾, jipprekludu li l-kwantità ta' hażniet żejda ta' l-operatur tiġi stabbilita billi jitnaqqsu awtomatikament mill-hażniet żejda [sic] (skond il-hażniet ittrasferiti 'l quddiem) il-hażniet medji miżmuma fl-1 ta' Mejju matul dawn l-aħħar snin ta' attività — iżda mhux iktar minn erba' snin — qabel l-1 ta' Mejju 2004, immultiplikata bil-ko-effiċjent 1.2?

F'każ ta' risposta affermativa, ir-risposta tkun differenti jekk, matul id-determinazzjoni tal-kwantità ta' hażniet ittrasferiti 'l quddiem u l-kwantità ta' hażniet żejda, ikun ukoll possibbli li tittiehed in kunsiderazzjoni ż-żieda fil-volum ta' produzzjoni, ta' proċessar jew ta' bejgħ mill-operatur, tat-terminu ta' maturazzjoni tal-prodotti agrikoli, tal-perijodu li fih gew ikkstitwiti l-hażniet, kif ukoll ta' elementi oħra indipendenti mill-operatur?

2) Il-fatt li jiġi kkunsidrat li l-hażniet kollha ta' prodotti agrikoli miżmuma mill-operatur fl-1 ta' Mejju 2004 jikkorrispondu għall-hażniet żejda tiegħu, huwa konformi ma' l-għan tal-liġi ta' l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari dik tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003?

3) Fl-ipotezi fejn operatur ikun beda l-attività tiegħu bil-prodotti agrikoli kkonċernati inqas minn sena qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-liġi ta' l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003 u l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004, tipprekludi li l-imsemmi operatur ikollu l-obbligu li jagħti prova huwa stess li l-kwantità ta' hażniet ta' prodotti agrikoli li huwa jżomm fl-1 ta' Mejju 2004 tikkorrispondi mal-kwantità ta' hażniet ta' prodotti agrikoli li huwa jista' normalment jipproduċi, ibiġh jew jittrasferixxi jew jakkwista b'mod iehor, kemm jekk bi hlas jew gratwitantment?

F'każ ta' risposta affermativa, ir-risposta tkun differenti jekk, indipendentement mill-obbligu fuq l-operatur fir-rigward tal-prova, l-amministrazzjoni jkollha l-obbligu, matul id-determinazzjoni tal-hażniet li għandhom jiġu ttrasferiti 'l quddiem u l-hażniet żejda ta' l-operatur minn meta jagħmel dikjarazzjoni li tikkonċerna prodott agrikolu, li tittiehed kunsiderazzjoni taż-żieda tal-hażniet u tal-volum ta' produzzjoni, ta' proċessar jew ta' bejgħ mill-operatur, li saret wara l-1 ta' Mejju 2004?

4) Il-ġbir ta' taxxa fuq il-hażniet żejda hija konformi ma' l-għan tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003 u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004 fl-ipotezi fejn tiġi kkonstatata l-eżistenza ta' hażniet żejda għand l-operatur fl-1 ta' Mejju 2004, iżda li dan jagħti prova li l-kummerċ tal-hażniet żejda wara l-1 ta' Mejju 2004 ma għablux profitt veru li kien espress fuq livell ta' differenza fil-prezzijiet?

5) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004, li jipprovdu li, matul l-identifikazzjoni tal-kwantitajiet żejda ta' zokkor, ta' isoglu-kożju jew ta' fructose, wiehed għandu jiehu in kunsiderazzjoni, fost oħrajn, il-kapaċità ta' faċilitajiet ta' hżin, jistgħu jiġu interpretati fis-sens li, fl-ipotezi fejn il-kapaċitajiet tal-faċilitajiet ta' l-operatur intizi għal hżin żdiedu matul is-sena qabel l-adeżjoni, huwa ġġustifikat li jitnaqqsu l-hażniet żejda ta' prodotti agrikoli, miżmuma mill-operatur fl-1 ta' Mejju 2004, indipendentement mill-attività ekonomika ta' l-operatur, tal-volum ta' proċessar tiegħu ta' prodotti agrikoli u ta' l-importanza tal-hażniet ta' prodotti agrikoli matul snin ta' attività qabel l-1 ta' Mejju 2004 u tas-sentejn wara l-1 ta' Mejju 2004?

6) L-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003 jipprekludi li t-taxxa fuq il-hażniet żejda tiġi rkuprata mingħand l-operatur permezz ta' stima, fl-ipotezi fejn l-istima tkun giet adottata matul il-perijodu ta' validità tar-Regolament, jiġifieri t-30 ta' April 2007, iżda li, skond il-liġi nazzjonali, saret obbligatorja fir-rigward ta' l-operatur biss wara t-tmiem tal-validità tar-Regolament u li l-liġi nazzjonali ma tipprovdi limitu ta' data għall-irkupru tat-taxxa fuq il-hażniet?

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2004 ta' l-14 ta' Jannar 2004 li jstabbilixxi miżuri transitorji fis-settur taz-zokkor bhala riżultat tad-dhul tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja [fl-Unjoni Ewropea] (GU L 9, p. 8).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 832/2005 tal-31 ta' Mejju 2005 dwar id-determinazzjoni tal-kwantitajiet żejda ta' zokkor, ta' isoglu-kożju u ta' fructose għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja (GU L 138, p. 3).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1972/2003 ta' l-10 ta' Novembru 2003 dwar il-miżuri tranżitorji li għandhom ikunu adottati fir-rigward tal-kummerċ fi prodotti agrikoli minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, Slovenja u Slovakkja [fl-Unjoni Ewropea] (GU L 293, p. 3).

**Rikors ipprezentat fit-18 ta' Diċembru 2007 —
Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Repubblika
Taljana**

(Kawża C-561/07)

(2008/C 64/32)

Lingwa tal-kawża: It-Taljan

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: J. Enegren u L. Pignataro, aġenti)